ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — MAANDAG 10 DECEMBER 1956 — No. 2703

Staat van beleg in Hongarije afgekondigd

Centrale Arbeidersraad buiten de wet gesteld

BOEDAPEST: — De Centrale Arbeidersraad in Boedapest, waarin afgevaardigden uit het hele land zitten, heeft de Hongaarse arbeiders opgeroepen ingaand heden te middernacht gedurende 48 uur te staken als protest tegen de houding der regering-Kadar, die in strijd met de belangen van het volk wordt geacht.

De arbeiders der hele wereld worden uitgenodigd sympathie-stakingen te houden.

Alleen het personeel van moeilijk misbare bedrijven en instellingen is aangeraden aan het werk te blijven.

De centrale arbeidersraad heeft bij de regering geprotesteerd tegen haar houding tegenover leden van de arbeidersraden. De regering van Kadar wordt ongeschikt geacht het land te besturen.

Het telefoonverkeer in Hongarije is stilgelegd. Er is geen reden opgegeven.

Volgens de radio van Boedapest is de staat van beleg in Hongarije afgekondigd. Speciale rechtbanken zullen opgericht worden om misdrijven als gewapende actie, moord en plundering te behandelen. De Centrale Arbeidersraad is wegens onwettige activiteit buiten de wet gesteld.

De Hongaarse socialistische arbeiderspartij (de voormalige communistische partij) heeft volledige onafhankelijkheid in de betrekkingen met de socialistische en andere landen en spoedige onderhandelingen met de Sowjet-Unie op grondslag van gelijkheid en niet-inmenging geëist.

Volgens de resolutie is het duidelijk, dat de opstand een contra-revolutie was en niet een nationale beweging, hoewel de meerderheid van het volk, dat deelnam, niet uit contra-revolutionaren bestond. De massa, die deelnam aan de revolutie uit eerlijke overtuiging, alsmede de stakers moesten beseffen, dat zij door hun houding de contra-revolutie hebben gesteund. De misdadige en dogmatische fouten van de voormalige communistische partij worden veroordeeld. De arbeidersraden zijn belangrijke organen in de arbeidersbeweging en derhalve moeten de leden trachten zo spoedig mogelijk hun taken te volbrengen.

Een in Wenen aangekomen Hongaarse architect verklaarde, dat 50% van de Hongaarse bevolking het land wenst te verlaten en dat ondanks het verscherpte toezicht aan de grens velen toch zullen pogen uit te wijken.



De Curacaose ploeg in actie.

foto Bonke.

Arubaanse hersengymnasten verloren Zaterdagavond op het nippertje van Curacaose rivalen

Spanning in de competitie om Antilliaans kampioenschap

ORANJESTAD.— In de finale hersengymnastiek om het Antilliaanse kampioenschap 1956 heeft de Arubaanse ploeg, bestaande uit mensen van D.O.W. het in de eerste ronde met slechts een zeer geringe marge op „eigen terrein" zaterdagavond moeten afleggen tegen de Curacaose kampioensploeg Morris E. Curiel & Sons.

Geschreven kan met recht worden over een historisch radio feit. Voor de eerste maal namelijk in de geschiedenis van het Antilliaans radio omroep bestel kwam zoiets voor. De Voz di Aruba, die in de loop van dit jaar een vrij omvangrijke hersengymnastiek competitie gehouden heeft, kreeg daar als overwinnaar de DOW-ploeg. De Curom, die ongeveer 'n zelfde tijd op Curacao bezig was met een competitie, wees als winnaar Morris E Curiel & Sons aan. Men stak de koppen eens bij elkaar en zo werd het idee geboren de twee ploegen in een finale tegen elkaar uit te laten komen en de kampioen voor de gehele Antillen te bepalen. Afgesproken werd, dat de finale in twee gedeeltes zou uitvallen. De eerste maal zou op Aruba gestreden worden en had de Curacaose ploeg over te komen, de week daarop zou de Arubaanse ploeg naar Curacao vliegen. Sponsors voor deze uitzendingen, die uiteraard veel tijd en voorbereiding kostten, werden gevonden in de „BEURS- en NIEUWSBERICHTEN", het MEUBILERINGSBEDRIJF MESKER en voor de tweede ronde FATUM.

De ploegen.

Zaterdagmiddag arriveerde het Curacaose team op Aruba. De hersengymnasten waren mej. Rodriguez en de heren Jossy Capriles, Boy Maal, Hendrik Esser, Karel Wallien en Hubert Salas. De Curacaose wedstrijdleiding bestond uit mevr. Drok (Mieke) en de heren G. J. Schöttelndreier, Rang en A. Quast.

De Arubaanse ploeg bestond uit de heren Van den Brink, Hille, Best, Van der Horn, de Jong en Ouwehand, Arubaanse wedstrijdleiding: de heren A. Cloo, algemene leiding), Sjef van Wegberg, H. Visser, en H. Ahlers, terwijl mej. M. Schonke als Mieke optrad.

Dezelfde vragen.

Om de bekende strijdvraag te voorkomen, werden de ploegen dezelfde vragen gesteld. Hiertoe werden zij afzonderlijk van elkaar bijeengebracht, èèn in de grote studio, waar het publiek ook aanwezig kon zijn, en één in de kleine studio. De laatsten konden niets horen van hetgeen hun tegenstanders in de grote zaal zeiden. De mensen in de grote zaal hoorden eerst hun eigen vragen en antwoorden en daarna de vragen en antwoorden van hun tegenstanders, wat een alleraardigst effect had; ook in de huiskamer viel dit te beluisteren. Wij geloven dat deze wijze van werken speciaal voor finales bijzonder aan te bevelen is.

Volgende week revanche.

De wedstrijd zelf ging gelijk op. De vragen waren over het algemeen „te doen", ofschoon er wel enkele heel vervelenden tussen zaten. Soms werd weleens een gemakkelijke gemist, doch ja, de zenuwen speelden natuurlijk ook een niet geringe rol. De rust ging in met 10-9 voor Curacao: de eindstand was 20-19 voor dezelfde ploeg. De spanning bleef er dus wel de gehele avond in zitten. Alhoewel dus Aruba in eerste ronde achter ligt, bestaat er nog een goede kans op revanche aanstaande zaterdag, wanneer zij naar Curacao gaan. Laten wij hopen, dat deze revanche genomen wordt....



„Kijk, zoals ik nu je bek openhoud moet je de hondenvanger bang maken".

„Tende, manero mi ta tene bo boco abri, asina bo mester spanta e cohedó di cacho".

GEEN GEVAAR, **N.E.N. IS DAAR...**

BABY ALVAREZ NA COMPLICATIE OVERLEDEN

ORANJESTAD. - Zaterdag bereikte ons het droeve bericht, dat de baby Juditha Alvarez uit Madiki, in een Nederlands hospitaal ten gevolge van een complicatie, die zich na de operatie heeft voorgedaan, plotseling is overleden.

Men zal zich herinneren hoe dit toen zeven maanden oude meisje een spoedoperatie aan de hersenen moest ondergaan en dank zij de gezamelijke inspanningen van de Rotary en Lions Club in een Nederlands ziekenhuis kon worden opgenomen. De operatie verliep goed en Juditha herstelde voorspoedig. Enkele uren voor zij weer in het vliegtuig zou stappen om naar Aruba terug te keren, traden de eerste uiterlijke tekenen van de complicatie aan het licht, weshalve de behandelende geneesheer besloot het meiske in Nederland te houden.

Onze waarachtige deelneming gaat uit naar hen voor wie deze teleurstelling en dit verdriet ondragelijk moet lijken. Mogen zij in hun smart die bijstand vinden, die alleen bij machte is hen er bovenuit te tillen.

PROCESS DEPARTMENT DIT JAAR KAMPIOEN LAGO VOETBAL

Woensdag finale L.S.P. volleyball

SAN NICOLAS. - Onlangs werd de finale gespeeld in de interdepartementale voetbalcompetitie bij de Lago. Om de competitie een wat vlotter verloop te doen hebben, waren de afdelingen, die ingeschreven hadden in twee „leagues" verdeeld: en zo werd Process Dept. kampioen in de Esso League en Machinist Dept. bij de Lago League. Het waren dus deze beide elftallen, die op het veld moesten uitmaken, wie kampioen van de competitie zou worden. Na een spannende wedstrijd moest het Machinist Dept, de kampioen van het vorige jaar, met 2-0 in het Process Dept. zijn meerdere erkennen.

Wij vernamen voorts nog, dat in het door het Lago Sport Park georganiseerde volleyballtoernooi a.s. Woensdagavond om half acht de finale wordt gespeeld.

HERBERT HOOVER TREEDT AF

AUGUSTA, 10 des.: — Herbert Hoover Jr, de Amerikaanse onderminister van buitenlandse zaken, heeft aan Eisenhower ingaand circa 1 februari ontslag gevraagd, daar hij weer zijn vroegere beroep van Ingenieur wil opvatten. De president heeft het verzoek met leedwezen ingewilligd. Hij benoemde Christian Herter, gouverneur van de staat Massachusetts, tot zijn opvolger.

HAMMARSKJOELD KAN ISRAEL GEEN GARANTIE GEVEN

JERUZALEM, 10 dec.: — Van welingelichte zijde in Jeruzalem is vernomen, dat Hammarskjoeld het Israelische verzoek om een garantie, dat Egypte de woestijn van Sinai niet opnieuw zal gebruiken voor aanvallen op de Joodse republiek, heeft verworpen. Hammarskjoeld blijft aandringen op een snelle ontruiming van Sinai door Israel.

VOORDELIG SALDO OP MIDDELENSTAAT

ORANJESTAD. - Wij ontvingen de middelenstaat lopend van Januari t/m October 1956. Een klein sommetje leerde ons, dat op de gewone dienst er een voordelig saldo is van fl. 1.134.599,45. Dat de klap in de belastingssector viel moge blijken uit de volgende getallen, die wij van de staat overnemen:

	10/12 deel van de raming	werkelijke ontvangsten
inkomstenbelasting	Fl. 3.108.333,—	2.716.983,88
winstbelasting	3.875.000.—	5.560.276,—
grondbelasting	500.000.—	344.402,83
gebruiksbelasting	125.000,—	144.895,07
successiebelasting	4.167.—	1.792,84
motorrijtuig en motorbootbelasting	162.500,—	229.512,50
overdrachtsbelasting	31.250,—	35.432,11



De Arubaanse ploeg (de studio was te klein voor een complete opname)
foto Bonke.

Artistanan Arubano a duna lustre na cumpleanjos di Marinieman

Contact-Comite Burgerij-Militairen a regala un outboard-motor

SAVANETA.— Diosobra e mariniernan henter dia o celebra e di 291 cumpleanjos di nan korps. Y kende cu ya o yega di celebra un fiesto di e mariniernan maske ta un bioha lo comprende cu esoki tombe a bira un gron fiesta. Ela cuminza for di mointa caba cu un motch di futbol disfroza entre nan cu otro cuol tabata masha animo. Y esaki tabata un principio chikita numo di e fiesto tonto grandi cu o tuma lugor anochi, un fiesto cu o worde organizo door di cooperocion entre O.S. y O. y e sociedod cu a cabo di ser funda „Onze Vloot".

Prome cu e gran baile tabatin un „Anochi Arubano", un show musical, den cual varios artista y conjuntos a tuma parti. Tabata e segundo luitenant Kooistra, e officier nobo di O.S. y O. kende a habri e anochi y a duna un bon bini na e 500 personanan presente.

Despues e president di Onze Vloot a tuma palabra. Dr. Bijl a pronuncia palabranan di felicitacion y satisfaccion cu respecto na e prome cooperacion agradable entre e sociedad recien forma y e „hombernan di Savaneta". E no a bini cu man bashi na e fiesta aki: un cantidad grandi di boeki ela trece como regalo di anja. Papiando di Contact-comite Burgerij-Militairen, cual for di 1 di Januari proximo lo stop di existi, pasobra e ora ei lo e worde incorpora den „Onze Vloot", e a pasa palabra over na e Contactcomite. senjor Kemmink, kende tabatin un gran sorpresa. Despues di a releva den poco palabra e actividadnan di e comite, senjor Kemmink a bini afor cu e regalo di cumpleanjos cual tabata al mismo tiempo esun di despedida di Contactcomite: un outboard-motor. Apesar cu e commandant di Savaneta, majoor Blom, di acuerdo cu e programa ta te na fin di e anochi lo a via papia, tabata imposibel pa e warda tanto asina cu su palabra di agradecimiento y pesei ela subi e podium y agradici tur e dos senjornan pa nan regalonan bonbini.

Hopi muziek di hopi musiconan

A yega e momento cu e muzikantnan tabatin palabra, si nos por yama e cooperadornan musical asina. Prome tabata „Los Madrigales" bao di direccion di Pedro Yrausquin, sigui pa Padu del Caribe. A bini awor un parti mas austero: Rhoda Frigerio cu acompanjamento di piano pa Rien Hasselaar y nan a pone e sala goza di dos cantos. A sigui cu „jamsession" un jazz maestral door di e kwarteto bao di direccion di Mr. Bouwer, tocando piano di un manera cu ta poco biaha Aruba a tende. Tambe un acompanjamiento jazz-guitarra maestral pa dr. Bosman. Ta di comprende cu e numero aki di e programa a cai especialmente na smaak di e mariniernan.

E siguiente tabata Suse Stam, kende a canta tambe algun cantos y a worde acompanja pa Rien Hasselaar na piano. Esaki tabata e prome biaba cu nos a tende e stem aki, pero despues di a conoce nos ta spera, mescos cu hopi hende mas, cu lo e sigui duna chens pa su stem worde mas biaha tende. J. Fingal tocando viool acompanja na piano pa Padu Lampe a bini despues. Un numero tambe masha gusta tabata „Three in one" presenta pa senjor Rodriguez, kende e mes tabata toca guitarra, sinfonia di boca y e drum.

Suze Stam y Rhoda Frigerio a canta despues hunto algun cantos, despues di cual e steelband „The invaders" a finaliza e „Anochi Arubano". Entre tur e numeronan aki, sergeant-majoor di mariniernan Van Dien tabatin na su encargo e parti di conferencia loke ela haci na un manera di profesional.

Despues cu majoor Blom a agradici tur e cooperadornan femenino a hanja flores, a sigui „colonne geweer" bao di direccion di e adjudant O.O. di mariniernan Van Dorst. „Collonne geweer" ta un ehercicio arma riba tono di un tambu y pa cual no ta duna commando. En efecto e ta un lucha simbolico, cual ta representa defensa di e bandera.

E ultimo numero di e programa especial aki tabata „baile den cantine riba tononan alegre di „Los Magos del Ritmo". Anto con nan a baila: te dos or di madruga.

Awe nochi e segunda parte di e celebracion lo tuma lugar: e recepcion di gala den longroom di e oficialnan den campamento, y si nos a comprende bon aki tambe e „colonne geweer" lo worde presenta.

Awe lo cuminza otro huelga na Boedapest

BUDAPEST — E consejo central di obreros na Budapest, cu ta consisti di representantenan di tur consejo di obrero na Hungria, a proclama un welga cu lo cuminza awe y lo dura 48 ora como protesta contra actitud di gobierno di Kadar. E accionnan di gobierno ta worde considera contra interés popular.

Obreronan na enter mundu a worde invita pa welga como simbolo di simpatia.

Consejo central di obrero a protesta cerca gobierno contra su actitud pa cu miembronan di consejonan di obrero. E gobierno ta worde considera incapaz pa goberna pais.

Partido laborista socialista (e antiguo partido comunista) a exigi independencia completa den relacionnan cu otro paisnan socialista y negosashon cu Rusia a base di igualdad y no-intervencion. Otro deseo ta: desarollo di ciencia, cooperacion entre cientificonan comunista y no-comunista, participacion na conferencianan na extranjeria.

Segun e resolucion ta evidente, cu e revolucion na Hungria tabata un contra-revolucion y no un movimiento popular, aunque mayoria di pueblo, cu a tuma parti, a haci esei di conviccion honrado. E erromnan criminal y dogmatico di e antiguo partido comunista mester word econdena.

Un arquitecto, cu a yega na Viena, a declara, cu 50% di poblacion di Hungria kier hui pais, y cu no obstante e supervision estricta, hopi ta purba pa hui.

De 4 grote mogendheden voelen zich niet behagelijk

Eden in Engeland niet erg gezien

door dr. Van Blankenstein

Het is in onze wereld geen genoegen, een grote mogendheid te leiden. In geen enkel geval. Het gaat al die regeringen slecht. Laat ons nu met Engeland beginnen. Anthony Eden werd, zelfs in zijn eigen partij, niet als een geslaagd minister-president beschouwd. Toen ik in Juli van dit jaar te Londen enige weken veel rondkwam in de politieke kringen van beide partijen, trof ik, in beide partijen de mening zeer verspreid dat Engeland in meer dan een eeuw niet een zo zwakke regering had gehad. Eden was steeds een goed minister van buitenlandse zaken geweest. Maar zijn tegenwoordig vak beheerste hij niet, zo hoorde men algemeen.

Een ding werd spoedig daarna duidelijk: Eden meende het ernstig, Nasser tot rede te brengen. Hij had zijn ervaring met „appeasement" tegenover dictators. Op Amerika was, in zijn verkiezingskoorts geen peil te trekken. Dulles sprak nu eens zus en dan weer zo. Hij sprak grote woorden en was niet bereid tot daden. Dat moet Eden hevig hebben geërgerd. En dat deed het in niet mindere mate Parijs.

Londen en Parijs hebben elkaar toen gevonden. Zij zouden zelf hun gang gaan. Men moest Washington voor voldongen feiten plaatsen.

Wat er toen gebeurd is, aan voorbereiding en aan afspraken, willen wij niet nog eens ophalen. Het is ook allerminst duidelijk. Maar dit bleek wel: Londen en Parijs, geprikkeld door de schoolmeesterachtige maar daarom nog niet wijze of consequente woorden van Dulles, zou zich van Washington niets aantrekken. Dit matigde zich zoveel gezag aan, trad zo op als de baas van de westelijke wereld, dat een lesje het goed zou doen. Men wilde dus geen verlof vragen aan Washington, ja, Washington er niet eens in kennen. Men zou laten zien dat men zelf de dingen ook nog aan kon

Dat is bitter tegengelopen. Nasser mocht dan militair ontredderd zijn door zijn nederlaag tegen Israel, hij kon nog een hele boel kwaad doen. Hij verstopte het Suezkanaal voor langen tijd en hij bereidde West Europa daardoor moeilijkheden van onafzienbare afmetingen. Deze werden nog verergerd door de vernieling van de pompstations in Syrië. En Nasser bleek tenslotte veel vaster te zitten dan men in het Westen had geloofd.

Arabische wereld verdeeld

Allerlei is slecht „ge-timed" geweest. Men kwam te laat met het bezetten van he Suezkanaal, zodat de Verenigde Naties, en wat zich daarvan bedient, er tussen konden komen, en men het kanaal niet eens meer in handen kreeg. Men had niet geloofd in de eensgezindheid van de Arabieren, die echter om te beginnen een vertoon van solidariteit demonstreerden. Men heeft het niet mis gehad. Nu is de onenigheid in de Arabische werld ten volle uitgebarsten. Het Bagdad-pact dat dood scheen, hebben de grootste mohammedaanse staten nu zelf tot nieuw leven gebracht. vooral tegenover het, door Moskou als een elastieke varkentje opgeblazen Syrië. Turkije, Pakistan, Irak en Perzië hebben met elkaar beraadslaagd tegenover het Russische, zich in Syrië concentrerende gevaar. Irak is voorlopig vrijwel geruineerd door de sabotage in Syrië, en heeft bovendien veel last van woelingen, die tegen de regering, door Syrische en Egyptische agitatoren worden op touw gezet. Ibn Saoed zoekt meer dan te voren nog toenadering tot de vijandelijke dynastie van Irak, omdat hem in Syrië het zelfde gevaar dreigt: sabotage van zijn olieuitvoer. In de Libanon hebben de Syriërs allerlei euveldaden gepleegd, aanslagen beraamd, een Engels vliegtuig neergeschoten; zij zijn er binnengedrongen om de bemanning van het vliegtuig, waarvan er één in de lucht vermoord was bij zijn afdaling, te ontvoeren. Dit is mislukt. Nu heeft Libanon een pro-westerse regering gekregen.

Men ziet, daar is twist genoeg in de Arabische wereld. Maar deze barst nu ten volle uit op een ogenblik, waarop zij Engeland niet meer onmiddellijk kan baten. Edens actie heeft, bij slot van rekening, voor Engeland onnoemelijke schade aangericht. De openbare mening heeft zich zeer scherp tegen hem gekeerd.

In het zelfde schuitje zit ook Frankrijk. Maar daar kan de openbare mening er beter tegen, omdat zij van mening is dat er niet te veel, maar te weinig ondernomen is. en dat de regering niet resoluut genoeg heeft doorgezet.

Ook voor de regering te Washington is het geval niet pleizierig. Zij heeft van de beginne af een onvermurwbare gebelgdheid getoond. Zij is in de Verenigde Naties tegen Engeland en Frankrijk opgetreden met een felheid, die haar soms in slecht gezelschap gebracht heeft. Zij heeft Moskou in de kaart moeten spelen, ja, zij is een ogenblik met Moskou samengegaan. Reeds zag Moskou de NAVO uiteenvallen. Maar, men weet het, Moskou heeft het met zijn dreigementen tegen Engeland en Frankrijk zo bont gemaakt, dat Washington het met gebalde vuist heeft moeten waarschuwen. En toen kwam er, tot overmaat van ellende voor Washington, nog het gebeurde in Hongarije bij.

Maar Amerika kan niet los komen uit zijn koppige toorn. De belangrijkste Amerikaanse bladen en publicisten waarschuwen voor het gevaarlijke van het spel. Amerika heeft zich een goed bondgenoot getoond voor zijn ergste vijanden, voor Moskou en ook voor Nasser, over wie het toch feitelijk precies zo denkt als Londen en Parijs. In zijn volhardende toorn heeft Washington de politiek, die Dulles op de Londense conferenties gepredikt heeft, getorpedeerd. Het is daar nodeloos ver in gegaan. Het heeft een ogenblik het Britse gemenebest en zelfs de NAVO in gevaar gebracht. President Eisenhower verzekerde telkens weer dat de NAVO er niet onder mag lijden, maar dat heeft hij niet in de hand. De NAVO ondergaat een geduchte verzwakking, door het gebrek aan olie in Europa en door de financiële ruine, die dit voor West Europa betekent.

Er heeft zich in West Europa, ook waar men het met de politiek van Eden niet eens was en deze scherp critiseert, een sterk anti-Amerikaanse stemming verspreid, die niet onbedènkelijk is. „Zijn wij zo van de eigenmachtige leiding van Amerika, die toch zo stuntelig is, afhankelijk?" kan men allerwege horen. „Zijn wij dan tenslotte ook niet meer dan satellietstaten?" Zóver heeft Eisenhower het met zijn koppige wrok gebracht. En men haalt weer op, wat wij aan Roosevelts eigengereidheid in zijn onderhandelingen met Stalin over Europa te danken hebben, en ook aan Eisenhower zelf, van wie Churchill vertelt hoe hij koppig Midden Europa overliet voor de Russen, zonder de politieke gevolgen daarvan te beseffen. Inderdaad, tot enige bescheidenheid moest dit hem nopen, zo hoort men opmerken.

Voorlopig zit Amerika aan zijn besluiten vast, en is de olievoorziening van West Europa, en dus ook van de NAVO, hoogst onzeker.

Het is duidelijk, dat de Amerikanen, zich daarbij toch ook zelf niet behagelijk voelen.

Rusland verliest „goodwill"

Rusland is behept met Sjepilof, die meer en meer een politiek avonturier blijkt, met de generaals aan zijn zijde. Een zo rabiate internationale politiek waren wij van Stalin niet gewend. Hij ondernam veel, maar men wist dat hij nooit oorlog zou riskeren. Daardoor was hij niet echt gevaarlijk. Maar wie staat in voor de voorzichtigheid en de zelfbeheersing van een Sjepilof?

In het Midden Oosten schijnt nu alles te worden gezet op de kaart Syrië, dat inderdaad reeds een massa kwaad in Russische geest, en waarschijnlijk op Russische orders, heeft aangericht, maar dat tenslotte een zwakke basis is. Syrie, waar nu een Russisch gezinde kolonel, hoofd van de geheime dienst, de eigenlijke bewindvoerder is, krijgt alles in zijn wereld tegen zich. En reeds heeft Amerika zich, ook weer tegenover de Russische invloed in Syrië, achter de staten van het herleefde Bagdadpact gesteld. Als Moskou voor Syrië oorlog ging voeren. had het toch oorlog in de zin gehad.

Jammerlijk is het Russische optreden in Hongarije. Waar is het einde? Zelfs Nehroe kan dat niet langer goedpraten. Dat echter treft Rusland niet in zijn innerlijke constructie. Maar dat doet wel het effect van deze dingen op het eigenlijke bewind. Daar lijkt voor het ogenblik chaos te heersen. De stromingen lopen dooreen. Wie heeft de macht? Molotof is weer naar voren gekomen. Hij is nu een soort inspecteur-generaal voor alles wat in Rusland gebeurt. Hij heeft alvast een rede tot de schrijvers gehouden, waarin hij de orders van wijlen Zjdanof, die de Russische kunst voor een tijd met een gletsjer overdekten, heeft hernieuwd. Hoe heeft indertijd de kunstwereld en hoe het publiek gejubileerd toen de „dooi" kwam. Hoe verfoeiiend hebben de ontboeide kunstenaars daarover gesproken en geschreven. Sterker demonstratie van de terugkeer van het Stalinisme was niet mogelijk. Maar gaat dit? De geesten waren opengegaan. Er is sedert Stalins dood veel vrije discussie geweest in Rusland, en de kringen, die daaraan deelnamen, hebben zich zeer verbreed. De stenen hand van Molotof kan de ijzeren greep van Stalin niet vervangen.

Is het experiment van het terugzetten van de klok, dat nu in Rusland gaande is, uitvoerbaar? Rusland heeft nu niet alleen kritieke moeilijkheden met zijn vazallen.

Neen, geen enkele mogendheid heeft het behagelijk, op dit ogenblik. Moskou toont zelfs een hysterie naar buiten, die van hevige stuiptrekkingen getuigt.

Danny Kaye bracht in 32 landen kinderen aan het lachen

AMSTERDAM. - In het Algemeen Handelsblad lazen wij: De Amerikaanse humorist Danny Kaye heeft de afgelopen drie jaar ruim 150.000 kilometer afgelegd om in 32 landen in zeventien verschillende talen kinderen aan het lachen te krijgen. De befaamde grappenmaker deed dat in het kader van de Unicef-United Nations Children's Emergency Fund, een organisatie die ziekte en honger van alle kinderen ter wereld poogt uit te bannen.

Danny Kaye ervaarde, dat „ouch" en „ha-ha-ha" de enige woorden waren, die de jeugd uit alle 32 landen verstond. Maar de taal was overigens geen onoverkomelijk obstakel; Kaye begreep reeds spoedig, dat de enige manier om een kind, onverschillig welke nationaliteit, te bereiken, gelegen is in de sprong naar het kleuter-niveau: zing zijn liedjes, dans zijn dansjes en speel zijn spelletjes, aldus luidt zijn devies.

Danny Kaye nam een schat van ervaring mee naar huis. In Italië bereikte hij een roerend succes bij een groep TBC-patiëntjes, die hem een Napolitaans volkslied leerden. De kinderen gierden van het lachen, toen de grollenwerper maar niet „cantara la canzone" kon uitspreken en maar steeds „canzone" la cantara" mompelde. In Turkije leerde hij een groepje school kinderen „My Bonnie Lies Over The Ocean" zingen en in Israël deed hij een pantomime van een Amerikaanse cowboy-film.

Eén voorval herinnert de komiek zich in het bijzonder. Het was een warme middag in Turkije, en een naaste medewerker van de president zou hem komen meedelen, wanneer de hoogwaardigheidsbekleder hem kon ontvangen. De Turkse heer vond hem op de binnenplaats van een weeshuis; Danny Kaye zat onder het stof, op zijn hoofd prijkte het hoedje van een der kinderen, en hij leidde een slangendans met allerlei potsierlijke sprongen, waartoe slechts een orang-oetan, die teveel cocos-olie heeft geconsumeerd, in staat zou zijn. De boodschapper bleef uiterst verbaasd staan, schraapte toen zijn keel en sprak plechtig: „Het bezoek van Uwe Excellentie aan de president is vastgesteld op half zes hedenmiddag". De koerier draaide zich vervolgens waardig om en verdween in de mist van Ankara.

Slechts eenmaal slaagde de Amerikaanse komiek er niet in om een kind aan het lachen te krijgen. Dat was een klein, blond meisje in een Grieks sanatorium, dat geen spier van haar gelaat vertrok, toen Danny op zijn hoofd stond, rare gezichten trok en een rhumba in driekwartsmaat danste. Dat bracht hem er toe tot op de bodem van zijn kolder-valies te tasten, en alle kneepjes van zijn vak voor haar voeten te werpen. Het mocht niet baten: het kind bleef dof voor zich uitstaren.

Maanden later, toen Danny Kaye weer terug in Amerika was, en een film van de toernee aanschouwde, kreeg hij de schok van zijn leven. Wat hij daar zag, beschaamde hem bijkans; want nauwelijks had de komiek zich op het doek geresigneerd omgedraaid, overtuigd van zijn nederlaag, of het kind keek in de televisiecamera, en toverde een brede lach op haar gezicht.

DE RUSSEN TOONDEN ZICH OP O.S. STERKSTE SPORTLIEDEN TER WERELD

De grote vraag in de internationale sportwereld of de Amerikanen er ook op de laatstgehouden Olympische Spelen in zouden slagen hun hegemonie als sterkste sportnatie ter wereld, te kunnen handhaven, is niet bewaarheid geworden. De Russen hebben op deze spelen, na zich te Helsinki reeds als ernstige bedreigers van de Amerikaanse hegemonie op sportgebied te hebben aangedend, bevestigd dat hun opmars naar de top van leidende sportnatie van de wereld met succes is bekroond. „Today" komt binnenkort met een uitgebreid overzicht over de hoogtepunten van deze Olympiade, welke, heeft gestaan in de schaduw van de dreigende internationale wereldsituatie, doch welke uit sportief oogpunt, ten aanzien van prestaties en publieke belangselling, een ongekend succes is geweest.

CONFERENTIE VAN MOHAMMEDAANSE LANDEN VOORGESTELD

TEHERAN.— De Perzische regering heeft een plan opgesteld voor een conferentie ter regeling van de geschillen tussen de Mohammedaanse landen.

IRAAKSE TROEPEN VERLATEN JORDANIE

BAGDAD.— Het Iraakse kabinet heeft besloten op verzoek van de regering van Jordanie de te Mafrak, in Jordanie, gelegerde eenheden van het Iraakse leger bevel te geven naar haar bases terug te keren. Het verzoek zou voortspruiten uit een verbetering van de toestand in het betrokken gebied. De Iraakse eenheden werden een week geleden naar Mafrak gezonden, eveneens op verzoek van de Jordaanse regering, als bijdrage tot de verdediging van Jordanie tegen een Israelische aanval.

DULLES IN PARIJS

PARIJS, 10 dec.: — Dulles is in Parijs aangekomen voor de ministerraad van de N.A.V.O., die dinsdag begint. Hij zei, dat de Verenigde Staten vastbesloten zijn een manier te vinden om de meningsverschillen van het verleden te begraven in een toekomst van vreedzame en vruchtbare samenwerking. De Verenigde Staten zijn gereed om de Westerse eenheid te verzekeren en te versterken tegen de dreiging van agressie. Zij willen ook helpen de economie van de West-Europese landen in stand te houden, nu de normale olie-toevoer uit het Midden-Oosten is onderbroken.

BRITTEN LEGGEN BESLAG OP IN EGYPTE BINNENGESMOKKELDE PATRONEN

PORT SAID.— De bevelhebber der Brits-Franse troepen in Egypte heeft meegedeeld, dat de Britse militairen ruim 20.000 patronen in beslag hebben genomen, die Port Said zouden zijn binnengesmokkeld. De voorraad was afkomstig van landen achter het IJzeren Gordijn.

Nog geen reactie op verzoek van Hammarskjoeld om Hongarije te bezoeken

NEW YORK, 10 dec. — Hammarskjoeld heeft aan de Algemene Vergadering meegedeeld, dat hij geen enkele officiële reactie heeft gekregen van de Hongaarse regering op zijn voorstel tot een bezoek aan Hongarije op 16 december. Hij zei te menen, dat, als het bezoek niet op de voorgestelde tijd kan worden gebracht, betwijfeld mag worden, of het nog wel zin heeft.

Hij vroeg de aan Hongarije grenzende landen, Oostenrijk, Roemenie, Tsjechoslowakije en Joegoslavië, of zij bereid zijn waarnemers van de V.N. toe te laten, als hun aanwezigheid in genoemde landen nodig zou worden geacht. Oostenrijk heeft het verzoek ingewilligd. Joegoslavië heeft geweigerd. Het is gekant tegen waarnemers naar een land met het doel de ontwikkelingen in een ander land gade te slaan, daar dit zeker een gevaarlijk precedent zal scheppen. aldus de Joegoslavische brief aan Hammarskjoeld.

IN 1958 MIDDEN-AMERIKAANSE EN CARAIBISCHE SPELEN IN CARACAS

In 1958 zullen in Caracas in Venezuela de VIII-ste Midden-Amerikaanse en Caraibische Spelen worden gehouden. Gisteren werd te Caracas een aanvang met een congres dat de technische voorbereidingen voor de komende spelen zal bespreken en uitwerken. Het congres blijft bijeen tot 13 december.

COLOMBIAANSE VLIEGBOOT NEERGESTORT

BOGOTA, 9 dec.: — Een Colombiaanse vlieghoot is gisteren kort na opstijging op het vliegveld van Bogota neergestort. Vijftien van de zeventien inzittenden kwamen om het leven. De toestand der overlevenden is ernstig.

Betere verstandhouding Suriname - B.G.

SURINAME. - Suriname doet ernstige pogingen om een betere verstandhouding te bewerkstelligen tussen het Surinaamse volk en dat van Brits Guyana. Indien de plannen slagen zal een en ander beide landen als goede buren naast elkaar doen leven.

De Heer Henry H. Dahlberg, leraar in de aardrijkskunde aan de Kweekschool voor onderwijzers in Suriname verklaarde op een persconferentie, dat hij besprekingen over dit plan heeft gevoerd met de „Chief Secretary", de Heer F. D. Jakeway, O.B.E., C.M.G., de Directeur van het Onderwijsdepartement, de Heer G. H. R. Clough, en andere functionarissen van het departement van onderwijs. „Allen doen van harte mee tot verwezenlijking van deze gedachte en zij hebben hun volledige medewerking toegezegd, aldus de Heer Dahlberg.

Ten einde deze overeenkomst vast te leggen, zo verklaarde de Heer Dahlberg heeft hij een memoradum gezonden aan de Chief Secretary en aan de Directeur van het departement van Onderwijs, als een eerste stap. Het memorandum omhelst het navolgende: (1) Het invoeren van aardrijkskunde van Suriname in de leerplannen van Brits Guyana; (2) de uitwisseling van kaarten voor gebruik op lagere- en middelbare scholen, voorts ook op belangrijke overheids- en handelskantoren; (3) Het invoeren van in het Nederlands geschreven aardrijkskunde leerhoeken over Brits Guyana voor het gebruik op Surinaamse scholen en idem in het Engels over Suriname voor gebruik op de scholen in Brits Guyana, en verder andere eenvoudige rijk geillustreerde boeken van ongeveer 50 tot 60 paginas (Daily Argosy),

Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steer...
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand bij vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Maandag 10 december

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 19.00: „Cavaleria Rusticana"
20.00: „Quantin Durward"
RIALTO 20.00: „Drive a crooked Road"
PRINCIPAL 20.00: „The Tall Men"
AURORA 19.30: „World for Ransom"
SAVANETA 19.30: „Finger Man"

VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ENZ.

Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota.

RADIO KELKBOOM

209 m. — 1435 kcl.

11.30 Opening
11.33 Miguel Acavas Mejia
11.45 Ernesto Bonino
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Angel Viloria
1.15 Los Bribones
1.30 Sluiting
5.33 Opening
5.33 Bolero
5.45 Orquesta America
6.00 Alla Hens voor en door de Mariniers
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Cronica Deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Agustin Lara
7.30 Max van Praag
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Noveta „Mia o de Nadie"
8.30 Tito Cortes
8.45 Manuel Jimenez
9.00 Peticiones
9.30 Rene del Mar
9.45 Celia Cruz
10.00 Fin di transmission

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Di. 10.00 en Vr. 14.00
Argentinia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 15.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr. 9.00-15.00 en Za. 16.00
Brazilia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 15.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 15.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 15.00, Vr. 9.00-15.00 en Za. 16.00
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 15.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za. 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za. 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-15.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-15.00
New York: Ma 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 15.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 16.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za.
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

TURKSE PREMIER BESCHOUWT TOESTAND IN MIDDEN-OOSTEN ALS ZEER ERNSTIG

PARIJS. — De Turkse premier, Menderes, zou de toestand in het Midden-Oosten zo ernstig achten, dat hij de leiding op zich neemt van de Turkse delegatie naar de NAVO-conferentie. Hij streeft er voornamelijk naar de NAVO-landen te bewegen de mogelijkheden te onderzoeken om de verplichtingen tot steun en hulp, die de NAVO-leden jegens elkaar hebben in geval van een militaire aanval, ook voor enkele landen van het pact van Bagdad te laten gelden.



Loke Gezaghebber no por a bini cuné foi di Surinam, ela hanja Diasabra anochi di San Nicolaas na P.O.V.A.
foto Bonke.

PAGINA TRES

Rhoda Steenhuizen dilanti gran audiencia den De Veer Theater

ORANJESTAD.— Diabierne anochi Rhada Steenhuisen-Frigerio pa di dos biaha despues di su yegada for di Europa a presenta den De Veer Theater. E recital e biahe aki tabata bao di auspicio di Arubaanse Kunstkring na Oranjestad, pa cual e asistencia tabata basta grandi. E biahe aki tambe ela worde acompanja na piano pa Rien Hasselaar. Hopi alumno di e Muloschoolnan, cu Kunstkring ta trata di hiba na e concertnan, tabata ei tambe.

Entre e invitadonan tabatin entre otro deputado P. Croes y esposa, majoor J.V.L. Blom y esposa, e grandinan di Rhoda, miembronan di directiva di C. C. A. y un maestro di e conservatorio di Bogota, senjor Rodolfo Ducal, kende ta pasando algun dia di vacacion na Aruba. Senjor Ducal ta di nacemento Spanjo, cu na su patria a pasa pa conservatorium di Madrid y como tenor ela haciele conoci principalmente na e paisnan Americano. Senjor Ducal a declara despues di e concert cu „Aruba por sintie orgulloso di ta posee un cantante asina".

Toeante di e presentacion mes no tin nodi di drenta den mucho detalles una vez cu ya nos a duna un recensie di su actuacion den Esso Club cu su debutacion. Nos por bisa unicamente cu e harmonia entre cantante y acompanjador a mehora considerablemente. Principalmente despues di pauze ora cu nan a presenta algun aria's di opera, e cantante tabata famoso y parce cu tesei ta su forza.

E publico agradecido a exigi un propina cual a worde duna cu „Musica Proibita".

MUSEO DE HISTORIA DE FRANCIA EN UN PARQUE DE ATRACCIONES

En Meoux, a unos 50 kms. de Paris, se ha creado en un parque de atracciones un pequeño museo permanente, consagrado a la historia de Francia. El autor es el decorador y hombre de teatro bien conocido Alex Chevreux, que ha querido que a traves de las diversas etapas de la historia que alli se presentan los escolares deduzcan una leccion general de universalidad.

Treinta y dos dioramas animados, objetos y pequeñas figuras, faselmiles e incluso documentos autenticos, muestran por ejemplo a Carlomagno creando las primeras escuelas, la creacion por San Luis de las bibliotecas, el nacimiento de la Cruz Roja, y otros muchos hechos importantes.

Los objetos y los documentos subrayan particularmente la Declaracion de los Derechos del Hombre de 1789 y sobre la Declaracion Universal de Derechos Humanos de 1948. De este modo, los jovenes visitantes pueden con facilidad comprobar los beneficios que reporta el respeto a los derechos y el de los deberes: la abolicion de la esclavitud, el respeto a la libertad individual, el respeto a la libertad del trabajo, etc.

La visita a este pequeño museo se termina con una evocacion de la paz, gracias a la presentacion de la Declaracion Universal de los Derechos Humanos de 1948, en donde esta subrayada la siguiente frase: „La Declaracion Universal de Derechos Humanos es ante todo la negativa a aceptar la injusticia y la desigualdad".

UN ARQUITECTO SUECO HARA LOS PLANOS DE UN MUSEO PERUANO

Arquitecto sueco de gran reputacion, el Sr. Hans Asplund acaba de llegar a Lima, donde participara a peticion del Gobierno peruano en la instalacion del Museo de Bellas Artes y de la Civilizacion peruana. Esta mision se inscribe en el cuadro del Programa de ayuda a los Estados Miembros de la Unesco. Con la seguridad de la ayuda de esta Organizacion, numerosos paises de America Latina se esfuerzan en la actualidad por aumentar el numero de sus museos y mejorar sus instalaciones. El Sr. Asplund, que ha prestado su concurso en el servicio de los planos de construccion de la Sede de las Naciones Unidas en Nueva York, es el autor de los planos de un centro comunal, que comprende un museo y que se construye actualmente en Eslov, en Scanie, Suecia, y sera quien preparara los planos del nuevo museo de Lima.

GOBIERNO DI IRAQ

BAGDAD — Gobierno di Iraq a dicidi pa cumpli cu peticion di Jordania y retira su trupanan for di territorio Jordanes. E trupanan aki a worde staciona na Jordania a peticion di Jordania como contribucion na defensa di Jordania contra un atake Israelita.

ALGUN CAMBIO DEN REGLANAN DE BASKETBALL

A ser acorda pa desminui e numeronan di lansamentonan liber cu e obheto di cu e wega no ta ser paralisa tanto bes manera awor.

Otro normanan tambe lo evita e tenemento di e bala, por ehempel e bala no por ser retene pa un equipo pa mas di trinta seconde, si e tempo aki pasa anto e equipo contrario tin derecho riba e bala.

Tambe e zona di tiro liber a ser amplia pa kita e ventaha cu Hungadornan di gran estatura tin na e momento aki.

E linea di colocacion di e Hungador nan na un tiro liber lo ta awor mayor estableciendo un zona na tur dos banda di e tablero.

E reglanan nobo aki ta drenta na vigor fr di luna di Juli proximo.

Sinembargo lo no aplica e reglanan aki den e proximo Campeonatonan Mundial Femenil na Rio de Janeiro na October proximo ni tampoco na e Campeonato Europeo cu lo ser celebra na Sofia na Junio di otro anja.

ALGUN DECISION DI IMPORTANCIA PA AMERICA LATINA DEN REUNON DI F.I.B.A.

E Federacion Internacional di Basketball a tuma algun decision di sumo importancia pa America Latina den un reunion ante ajera.

Aunque cu e candidatura di e Brasilero Antonio Cordeiro dos Reis a fracasa cómo presidente di e maximo organisacion, Chile, Brasil y Venezuela a hanja puestonan di importancia den e organismonan di Basketball Mundial.

Un solo voto a dicidi e votacion cu a sali favorable na e Mericano William Raven cu 16 y 14 pa Cordeiro di Brasil.

E representante di Argentina tabata ausente na ora di votacion.

Cordeiro y e Chileno Sabino Aguad a ser eligi como miembro di e Buro Central di F.I.B.A.

Beracasa di Venezuela a ser nombra miembro di e Comision di Financias y e Chileno Erasmo Lopez y Brasilero Ivan Raposo a ser nombra miembro nan di e Comision technica di dicho organismo.

Tocante di e reglanan di wega e Congreso a tuma hopi decision.

San Nicolaas su ultimo bishita tabata na P.O.V.A.

ORANJESTAD. — Diasabra anochi San Nicolas y su cria pa di ultimo bez e anja aki a haci un bishita na Aruba. Ta duele cu e bishita aki, cual a tuma lugar na e centro di P.O.V.A. na strand, na unda bastá miembronan tabata spere ansiosamente, no a bai mucho viot. Pa banda di nueb'or San Nicolas mester tabata ei, pero a bira te banda di diez or cu e Homber Santo por a cai den un stoei sosega su curpa stijf y cansa.

Segun ela conta senjor R. de Keyzer, president di P.O.V.A., cos no a bai pe Diasabra anochi manera ela spera. E mester a bini te for di Corsow, pero net ora e kier a barca pa bini Aruba, nan a cuminza cu un strike di e personal di e industrianan di transporte pa terra y aire, di moda cu a bira un trabao duro pa e por a yega Aruba toch na tempo. Un piscador cu bon curazon a yudele cu un paar di mula pa carga, pero nan a bruha tur e asunto pe, pasobra nan no kier a subi e toneel, pero con cu ta por fin nan a sake di e percance.

Cu esei e momento a yega di parti e regalonan, pero cu esaki e plezier no a bai manera mester tabata, pasobra e senjornan Bouwer, Visser y Sprockel no tabata presente (Sexto sentido?).

A keda solamente Gezaghebber y senjores De Vos, Dinnissen y Kerstens pa tuma nan sorpresanan. Diasabra anochi sigur cu cos no a bai mucho bon pa San Nicolas na P.O.V.A.

Despues cu San Nicolas hunto cu su Piet ketu-ketu a sali pa Spanja acompanja pa un „Dag Sinterklaasje" poco bruha, e band a cuminza toca y e presentenan a keda baila te laat y cu esei tambe pronto San Nicolas a keda lubida.

Cumpleanjos feliz

Nos ta felicita sinceramente e hobencito Leandrito Abelardo Henriquez, kende a haci tres anja ayera.

—·:·—

Diadomingo a cumpli 30 anja di edad senjor Fernando Angela, recibiendo felicitacion di su esposa Sira, su yiunan Roberto, Lucia, Roland, Mieto, Micomedes, su mama, rumannan, suegra Johana, suegro Chirido, familia Rodriguez y familia Angela.

—·:·—

Na nomber di su mama Petra, su yiunan Shon Ili, Fan, Didi, Petra, especialmente Esie Vries, nos ta feliciteer senjora Oncha Vries, cu a haci anja ayera.

Tabata di fiesta ayera e hobencito Liserio Pinedo, cu a haci 14 anja. Felicitacion ta bai pele di su mama Lucita, rumannan Lucio, Sonia, especialmente su madrina Victoria Wijke, amiga Rosalinda Zijlstra.

—·:·—

A cumpli e respetable edad di 63 anja ayera, senjora Ambrosina Dijkhoff Croes y ta ser felicita pa su yiu Modesto, cunja Cathrin, nietonan, Alisia, Mai, Pancho, Juan, Nadie, Betto, Reina, Adeleida, Rosalinda, familia Falconi, Croes, Dijkhoff y Tromp.

—·:·—

Awe ta celebra su cumpleanjos den union di su familia Theresita Farro. Su mama y tata, rumannan, Christoforo, Anna Maria, Thomasita, Petra Maria, Maria Louisa, José Ramon, Alfredo, Felepina, Canisia, subrinanan Cecilio, Evelina, Beatrix, Elsa, Mirelie, Norman, Erwin, Nelson, su yiu Daniel, especialmente su enamorado Amador Niba.

—·:·—

Su esposo, yiunan y demas familia ta laga feliciteer senjora Linda Kelly, kende a haci 41 anja awe.

—·:·—

Seis anja a caba awe Iveret Quant, recibiendo felicitacion di su mama Atilia di Dabian, Carmen Geerman, Eugenia, Thomasa, Helena, Ina y demas familia.

—·:·—

Tambe a cumpli 6 anja awe e hobencita Maria Filomena Everon, pa cua motibo felicitacion ta bai pe di su mama Ninita, su tata Belogracio, rumannan Herman, Greta, su pepe Ninita, su omo Nono, su tanta Rosa Everon, su mama Chichi, su papa Belin, su amiguitonan, su bisinja Isabel, especialmente Paulina y Yohana Keersenhout.

—·:·—

Alva Yolanda Geerman a cumpli awe tres anja. Felicitacion ta bini di su mama y tata, su rumannan Carmen, Francisca, Thomasa, Dominico, Juan, Magdalena, Jasinto, Germito, George, Judith, su madrina Nicolina Solognier, su padrino Doedoe Geerman, tambe di Ricardo Geerman, Trina, Titie.

—·:·—

Nos sincera felicitacion ta bai pa senjora Jacoba de Mey de Erasmus, kende ta cumpli e respetable edad di 70 anja awe.

—·:·—

Tambe nos ta llama senjor L. V. Britten, cu a haci 40 anja awe, hopi pabien.

—·:·—

Na nomber di su tata y mama, rumannan, primo y primanan, welanan, demas familia Kock y Geerman, nos ta feliciteer e hobencito Ricardo Emiliano Kock, kende a cumpli 10 anja awe.

—·:·—

Diadomingo a completa un anja di feliz existencia e chikitin Siro Ras, pa cua motibo su tata Sildo, su mama Marianita, rumannan Ina, Sila, Chonpe Cristina, Tico, Aliro, su welonan Hose y Carlito, su wela Chichi, su omo y tantanan, Titichi, Choncai, Maraya, Nora, padrino Ricardo Dirksz madrina Bernadina Lopez, su primo y primanan y demas familia ta descele hopi felicidad.

—·:·—

E caballero Wim Flanegin, kende ta haci anja, ta ricibi felicitacion di su wela Mathilda Lampe, su omo y tantanan, primo y primanan, su madrina Francelina Croes, su padrino Johan Ridderstap, su amigo y amiganan.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo nai Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Dialuna 10 December

C I N E

DE VEER THEATER 19.00: „Cavaleria Rusticana"
20.00: „Quentin Durward"
RIALTO 20.00: „Drive a crooked Road"
PRINCIPAL 20.00: „The Tall Men"
AURORA 19.30: „World for Ransom"
SAVANETA 19.30: „Finger Man"

PARTERA, ENFERMERA, ETC.

Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Opening
11.33 Miguel Aceves Mejia
11.45 Ernesto Bonino
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Angel Viloria
1.15 Los Bribones
1.30 Sluiting
5.33 Opening
5.33 Bolero
5.45 Orquesta America
6.00 Alle Ilens voor en door de Mariniers
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Cronica Deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Agustin Lara
7.30 Max van Praag
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Tito Cortes
8.45 Manuel Jimenez
9.00 Peticiones
9.30 Rene del Mar
9.45 Celia Cruz
10.00 Fin di transmission

y .... MESKER ta drecha mi MUEBELNAN

Un anja di edad a cumpli ayera e hobencito Rito Dirksz, yiu di senjor Ricardo Dirksz y senjora Regina de Dirksz. Felicitacion ta bini di su mayornan, welonan, Hose, Domi, su welanan Chichi, Ninita, Omo y tantanan, padrino Arturo Kock, madrina Nora Willems, primo y primanan y demas familia.

—·:·—

Pa motibo cu e chiquitin Eveline Marlene Kock a cumpli un anja diadomingo, e ta ser felicita pa su mama Maria, su welanan, su tanta y omonan, primonan Maci, Icho, Silo, Chofi Brete, Glenn Giel, primanan Maria Kock, Maria Brete, Ann y Diana Giel, su madrina Nimia Giel, especialmente su tanta Sebastiana Thiel y demas familia.

ALGUN LATINO DEN E DIRECTIVA DI FEDERACION INTERNACIONAL DI BASKETBALL AMATEUR.

E Comité Olimpico Venezolano a fija e dianan entre 9 y 13 di Maart proimo venidero como dianan pa e reunionnan di e Congreso technico di VIII Weganan Centro Americano y Caribe cu lo tuma lugar na 1958 na Caracas.

Segun declaracion di Jose Beracasa presidente di e Maximo Organisacion Olimpica di e Pais, nan a cuminza preparacion di e weganan y nan lo stop cu esaki dia cu e Weganan cuminza.

E lunanan Maart, Agosto, September o December a ser scohe pa e Comité pero e ultima palabra ta na e Instituto de Deportes Venezolano pa dicidi cua di e lunanan aki ta esun mas apropria y adecuado.

Segun e propio informante, Caracas ta practicamente cla cu tur e instalacionnan cu tin mester pa realisacion di evenementonan y solamente ta falta un gymnasio cubierto cu por tuma 10.000 personas.

UN JIU SIN MAMA

pa: TUYUCHI

Pa cortesia di ODUBER-KAN N.V. óptico y camera.

No. 34

„Mi yiu, cuminza na lubida e co'i vrijpostignan ai, pasobra na Reichenau ta enteramente un otro gai lo canta".

„Lo bo goza masha si esai mester tuma luga, no? Dios sa cuanto bez bo mes no a ganja mi voogd contra mi pa bo por queda bon mira cerca dje. I mi sa mucho bon cu tur loque e manda bo, aunque cu esai por ta contra mi, lo bo no risca na contradicie".

„Awor ta basta. Mi n' ta combersa mas cu bo, pasobra bo ta birando bruto i onbeschoft."

„Onbeschoft mi no ta. Absolutamente. Mi no a haci nunca nada malo na ningun hende. Pero acaso bo ta quere cu lo mi humilia mi asina tanto na baha mi pa e hende cu ta biba foi mi placa? Naturalmente awor como mi no por ocupa di mi propiedadnan i mi posesionnan boso ta haci abuso di mi. Pero un dia lo mi por haci mi entrada como maestra den mi propio cas. I e ora ai lo mi tin compasion cu bo. I quere mi, cu lo mi no trata bo malo toch, pero solamente lo mi duna bo e triste experiencia com sa paga malo cu bon i bo arrepentimiento lo ta grandi. Si bo haci malo aqui na mundo, lo bo no por scapa toch di su castigo. Mi sa mucho bon tambe ta pa qui motibo bo ta trata mi asina malo. Pero ta lastima cu e intento cu bo ta trata na logra, ta molester enbano. Hamas lo bo logra loque ta den bo cabez. En realidad.... mi ta acusa bo awor cu bo no ta peligroso mas pa mi".

„Ta quico bo ta meen anto?"

Awor Nanda a ripara cu ya el a pasa di mas. I lihe el a bisa:

„Mi ta meen cu masha dia mi no a hanja ningun hende pa mi combersa cun'e, wel mi ta klets un poco cu bo".

„Mi sa mucho bon cu bo ta un criatura poco culto".

Cu wowonan cu tabata masha pretu di excitacion Nanda a bisa na boz tembloroso:

„Esaqui ta awor e cos di mas fatal cu bo por a insulta mi cun'e. Aqui mi no ta nada mas cu un sujeto den boso man. Mi tin propiedad i mi no tin. Mi tin fortuna i toch mi ta pober, mi ta heredero universal i toch mi no tin ni un cent chiquito cerca mi i sabiendo tur esaqui, bo ta quere cu ainda mi por mira i soporta tur esaqui i queda queto toch? Ni masque ta Santa Theresita mi tabata".

E governante a trata na cambia e combersacion, pasobra e mester a acepta cu awe fuera su custumber, su discipulo a comporta su mes masha bon na ora di les i interiormente e tabata satisfecho respecto desarrollo di estudio di Nanda.

Sinembargo toch e no tabata mucho contento, pasobra Nanda tabatin un pronunciacion di frances mehor cun'e mes. Hasta riba esai tambe e tabata odia Nanda.

Ni de capotero nos governante por a biba sospecha cu awe tabata su ultimo les frances cu el a duna Nanda. Despues lo e bin pensa cu contricion riba esaqui i lo e bin arrepentie qui cruel i qui sin sompasion el a trata e mucha aqui.

Nan dos a bolbe drenta den cas i despues klok a bati pa bai mesa. Nanda a corre bai laba su cara den su cuarto i a hanja un poco chens di tira un bista den e lift, cual tabata bashi cu excepcion di siguiente cartita:

„Tur cos ta na orden. Cu bon Dios protega bo, asina cu tur nos plan lo por tuma luga manera e ta planea. I cu na su debido tiempo lo bo por regresa trobe na nos pais bon di salud".

Obligatoriamente Nanda mester a wanta su lagrimanan. E pober Herman. Qui fiel e homber aqui a sirbie! I awor mas cu nunca tabata sinti Nanda masha tanto no obstante su mes sufrimentonan, cu e mester a bandona e bon criatnan aqui cu a mir'e nace. Di enter su curazon e tabata sinti com cruelmente e hendenan mester a ser retira, loque hamas su tata ni su mama lo a pensa mes ariba. Sinembargo awor aqui no tabata ora mas di jora Su curazon tabata krimp, pero e mester tabata fuerte na e momento aki pa e suceso grandi cu lo bai tuma luga.

No obstante su excitacion, el a domina su mes asina tanto cu e tabata aparenta masha calmo ora cu e tabata na mesa hunto cu Srta Sanders.

E tramerdia ai pa di ultimo bez el a bishita graf di su tata. El a confesa su tata tur loque tabata na su curazon. E tabata sigur di aprobacion di su tata. E tabata convenci cu ta su tata i mama defunto mes a manda su tanta p'e como un angel di su warda.

Na su camina di regreso obligatoriamente e mester a corda riba Jopi Halden, quende tambe contra su boluntad mester a hui foi dje.

Capitulo XIV

Su manece Nanda a spierta cu un sintimento como si fuera tabata un dia di fiesta awe. Sinembargo ora pa ora e tabata sinti manera un ataque di intranquilidad tabata podera di dje. I mas nervioso e tabata bira, segun e ora di hui tabata yegando. Masha pura el a hanja chens ainda di papia algun palabra na scondi cu Herman prome cu desayuno, como srta Sanders tabata ausente. Cordialmente el a tuma despedida di Herman i a bolbe gradicie un bez pa tur loque el a haci p'e. Tambe el a recorda Herman di haci e lift completamente bashi, pa ora cu por si acaso nan contra cun'e nan no hanja ningun sospecho. Pero ya Herman foi su mes a tapa e porta di lift cu masha bleki bashi di fruta i cosnan por estilo, de la manera cu nan lo no por sospecha hamas cu e lift lo por a ser usa den e ultimo anjanan aqui. Ya e homber aqui a quita tur sospecho caba. El a tranquiliza Nanda, pasobra e tambe a haci tur medidanan di precausion. E tabata goza masha tanto cu e tabatin e previleglo di por a queda na Heidersberg i cuida e hacienda aqui.

Ora cu Nanda tabata sinta na mesa di desayuna cu e governante, el a sinti hasta compasion cu e muhe aqui, pasobra cu motibo di su huida, e muhe aqui lo a ser perhudica mas tanto cu ningun hende. Indudablemente lo e perde su trabao, pasobra e ora ai lo nan no tin mester mas di dje. Pero lo ta bon p'e, pasobra e ora ai lo e convence cu e sonjo di dje di bira donjo i maestra di Reichenan a disparce manera un soplo di biento contra un baraha di carta.

Sinembargo ni e compasion aqui no tabata na estado di por a cambia Nanda su decision di huida pasobra e tabata sabi mucho bon cu aya na Reichenau ta awor cu su martirio ta bai cuminza di berde mes.

Cu dificultad e tabata guli algo. I awe como particular hasta el a bebe un koppi di koffie, pasobra nan ta bisa cu koffie ta quita nerviosidad. esaqui tabata e motibo cu Srta Sanders mester a scual'e trobe, pasobra e koffie aqui no tabata destina p'e.

Despues di a tuma dos ora di les, nan a cuminza nan paseo combersando ingles. Awe Srta Sanders a hanja e satisfaccion di por a scual Nanda riba diferente puntonan, pasobra den su excitacion Nanda a haci hopi cos sin pensa.

El a tuma e standjenan aqui, pasobra e tabata sa cu e tabata merece esaquinan. I tampoco nunca el a haci un observacion riba un fout cu el a comete.

Na mesa Nanda tabata tembla di excitacion. Cada bez obligatoriamente e tabata tira un bista den bentana pa e mira cu por si acaso Herman por tabata bai cu e paquete na e portal. I ta te na ora cu el a mira esaqui tuma luga, Nanda a queda mas calmo trobe. Tabata pa Nanda manera cu awe tur costabata dura mas largo cu nunca i e tabata anhela masha tanto cu por a yega e momento pa Srta Sanders bai larg'e. Porfin e muhe aqui a cuminza ta cabisha i pura i jen di sonjo, e governante a disparce den su cuarto. I Nanda a hui bai tambe den esun di dje. Sinembargo yegando den su cuarto, toch el a queda ta scucha cu masha atencion. Pasobra no tabata nada stranjo cu e muhe aqui por a hinka ainda den su cabez di bin inspecta su cuarto. Nanda a cerr'e trobe den su cuarto. Oloshi a bati awor 2'or di tramerdia. I ya Nanda a tende nan ta pone e trapi dilanti di su bentana.

Lihe el a bisti un mantel i a bisti un gorra blanco riba su cabez, pasobra e no tabata sa sigur cu tantan Suzanna lo a corda riba esai. El a conveni cu Herman, cu tan pronto e baha foi e trapi bai, cu Herman lo pone e trapi na su luga trobe i pasa dilanti abri e porta di Nanda su cuarto, pasobra semper e governante ta larga e jabi n'e porta. I esaqui mester a parce, como si fuera ta Srta Sanders mes a lubida bai larga e porta abri. Cu esaqui e sospecho lo cai primeramente riba dje mes i lo e no haci e ora ai asina tanto esfuerzo pa camna buske.

Ademas di esai Herman lo drenta Nanda su cuarto despues cu el a hui, pa cerra e bentana caminda Nanda a bula.

Porfin anto, Nanda a baha e trapi i a alcanza parti p'afo. Comovi el a primi Hrman su man un biaha mas i el a pasa rond dje cas drenta e parque.

Su curazon tabata bati te den su garganta. E no tabatin bista awe pa e bunita solo di otonjo cu tabata hari cun'e i e tabata camna asina pura, como si fuera ta un hende tabata persiguie. Foi su rosea el a alcanza porfin na e porta p'atras.

Aqui el a para un rato pa e busca su paquete i enberdad el a hanja esaqui unbez.

(E ta sigui).

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Mientras Cisco y e cabai ta lucha aya bau den e rieuw hundo, pa salba nan bida. Riancho ta preparele pa e tira Cisco. E ta saka su revolver y ta mik riba cabez di Cisco, bisando pa su mes: „Mi ta tirele na su cabez, pami libra di Cisco." Pero mientras cu Cisco ta landando poco cu e cabai pa nan llega tera, e la bira mira, y .... „Su sombre .... su cabai .... unda Rojo Riancho ta anto?" Cisco ta pensa ora cu e ta mira e cos nan aki ta drief riba awa. Ya e cabai di Rojo a llega tera, te cu e la subi. Y Riancho, ora e kier a bai tira, e ta ripara cu mihor e no haciele, pasobra e ta pensa: „Maldita suerte. Mi no por tirele, pasobra e cabai ta strobami .... pero toch mi a libra di dje mientras tanto." E kier a meen si e tira y e tiro raka su cabai, e no tin cu kiko bolbe eas y pesei e la dicidi di mihor warda otro oportunidad pa e tira Ciseo. Afortunadamente Cisco a scapa un ealor y tambe e peliger di hoga den rieuw a pasa, ya eu nan tabata llegando na e rand pa nan subi.

REMITIDO.

(Fuera responsabilidad di Red.)

Permiti un espacio den bo courant tan leza pa mi dirigi dos palabra na bo Sportreporter, kende a duna un mal reportage di es encuentro entre RCA-Dakota cu a tuma lugar diasabra anochi promer di December den Wilhelmina Stadion.

E encuentro aqui tabata bao di mi direccion. Te na di 22 minuut di wega tur cos tabata mashar normal. Pa un incidente riba terreno, mi mester a saca e capitan di Dakota (Doc Williams).

Pakiko ma saquele for di terreno, esei si e no ta menciona. Unicamente ora cu es team di Dakota a alinea pa hunga e no a weta e capitan alinea, de la manera cu nan mester a hunga cu 10 hungador. Pakiko e no a menciona es motivo pa cual e capitan no a alinea pa hunga? Ta posible cu e no por a tende, pero aunque sea e por a informa, promer di haci semejante reportage, y di es manera aqui publico lo a hanja sabi kiko es capitan ei a papia cumi riba terreno.

Na mi parecer, ora e kier haci un reportage correcto di algun incidente cu a tuma lugar ariba terreno, e mester tin aunque sea un poco cortesia di informa promer cerca mi persona, anto ami lo a bisele con e capitan Doc Williams a insultami. Unicamente es ora ei lo e por a duna pueblo un idea correcto di es razon pa cual mi mester a retira Doc Williams for di terreno. E no por sinta riba tribuna cu su pen of potlood reporta manera e ta hanja ta bon. Si acaso mi no tabata suficiente capable pa dirigi es wega, pakiko e no ta ofrece su servicio como amante di deporte cu e ta pa arbitra mejor en lo futuro.

Di mes manera cu e a scirbi cu mi no ta capable pa semejante encuentronan, di mes manera mi mester bisa cu e no ta capable como sportreporter, ya cu e ta scirbi tur locual ta parcele bon, sin tuma informacion di locual a tuma lugar.

No ta basta pa e tende tur locual hende ta comenta pa e por hanja un idea di kiko e mester scirbi tocante un encuentro. Un arbitro no por ser descualifica manera e ta pensa, pasobra nos tur ta humano, y pues nos tur por haci un error. Mi ta spera cu pa e proximo competitie cu lo cuminza otro aña, nos lo por contele den fila di arbitronan pa dirigi weganan di futball, pa e tambe por cosecha palabra sushi, manera Doc Williams a dirigi na mi persona, sin observa reglanan di decencia y di futball. Es ora ei lo e hanja un mejor idea di locual un arbitro mester soporta, y lo e tin mejor idea con coge un pen of potlood pa e haci un reportage di futball. Mi ta terminando, cu esperanza di pronto wetele afilia na S.V.A., ya e tambe lo por ser elogia di mes manera cu ele a scirbi tocante mi persona, es decir si tin ainda otro reporter cu mes capacidad cune. Esai ta e agradecimento cu un arbitro ta ricibi. Si tabata un hende estupido a scirbi tal articulo, cla pa critica sin tuma informacion promer, di con e incidente a tuma lugar, enfin, lo mi a comprendele y dispensele, pero parce cu tambe aqui es proverbio hulandes ta na su lugar:

„Holle vaten klinken het hardst".

Seujor redactor, mashar danki pa e espacio concedi.

U. Amaya.

NOTA DI NOS SPORTREPORTER:

Sr. Amaya ta cuminza su remitido cu yamando nos reportage di e encuentro RCA-Dakota malo, pero den ki sentido e ta malo e no ta ni trata di scirbi. Ta lastima cu un referee mester trece e storia di loke a pasa den e mencionado encuentro adilanti atrobe obligando nos comenta ariba algun punto cu mas mihor lo nos kier a lubida. Nos por cumínza cu aclarea cu e mes un dia cu nos relato a worde publica nos sportreporter a hanja un yamada telefonica di Sr. Amaya den cual conversacion Sr. Amaya a acusa nos sportreporter di a scirbi e la saka Doc Williams SIN MOTIVO. Ta despues cu nos a mustra Sr. Amaya e gran diferencia entre saka SIN MOTIVO y keda sin menciona e motibo y despues di a bolbe lesa e relato Sr. Amaya a logra comprende. Nos a splica Sr. Amaya ta di kon nos no a menciona e motibo. Simplemente pasobra nos no tabata sabi e y nos no a bai informa pasobra tabata sucedíendo mas cos ariba tereno cu tabata di mas importancia. Awor nos ke haci un pregunta si esaki ta di tanto importancia, esta e MOTIBO pakiko Williams a worde saka of e feit cu e partido tabata carece di tur clase di direccion? No tabata nos intencion di sigui critica e pober trabao di Sr. Amaya como referee den e partido aki, pero nos ta sinti nos obliga. E insinuacion di Sr. Amaya pa nos dirigi partido ta esun di mas absurdo cu nos a tende of lesa te ainda. Sr. Amaya, si pa un sportreporter por critica trabao di un referee of hungador of di cualkier directiva e mester bira referee, hunga of sinta den e directiva y proba mihor, anto Sr. Amaya lo NO tin sportreporter. Ta stranja nos masha com Sr. Amaya, un persona cu ta mira nos sportreporter na practicamente tur wega di hoofdklasse loke ta nifica cu nos sportreporter ta presencia e wega, por bisa cu „nos ta tende tur locual hende ta comenta pa e por hanja un idea di kiko nos mester scirbi tocante un encuentro". E pida aki di e remitido parce mas bien un chiste. Si nos no ta kivoca esaki tabata e promer biaha cu nos a critica trabao di Sr. Amaya como un referee, apesar di a presencia varios otro encuentro cu ela dirigi. No cu e encuentronan aki tabata bon dirigi, sino nos a evita critica simplemente pa e motibo cu Sr. Amaya mes a menciona. Esta cu e refereenan ta ser humano. Sr. Amaya, ora cu bo a splica nos den e conversacion telefonica cu Doc Williams a insulta bo persona, nos no a dunabo razon y bisabo cu ningun referee tin pakiko soporta insulto di ningun hungador? Esey tabata prueba cu nos tambe sabi cu e refereenan ta humano. Loke nos por ripara di e remitido di Sr. Amaya ta cu mientras cu su trabao no ta worde critica pronto critica surgi Sr. Amaya no ta sintiele bon mas. Esey no ta nada mas tica tur cos ta masha bon, pero tan cu pober deportividad. Ta duel nos di constata awor cu no ta door di hungador so esaki a worde demostra tocante e partido RCA-Dakota. Promer cu termina nos nota nos ke recorda Sr. Amaya cu ainda nos critica por tabata mucho mas severo. Por ehemplo nos no a menciona como Sr. Amaya a permiti un hungador sinta ariba e bala, otro hungador camna ariba tereno sin su zapatonan bisti, etc., etc. Ta kende ta e persona ariba tereno cu mester percura pa semehante actitudnan no tuma luga? Lo no stranja nos si Sr. Amaya bisa cu ta un sportreporter. Apesar cu varios otro referee a ricibi critica tanto di nos como di otro comentarista, asina leew cu nos por corda esaki ta e promer biaha cu e referee (anto den e caso aki!!) ta trata di corregi su errornan door di critica un comentarista. Nos deseo pa e proximo campeonato ta cu pa e fecha ey e curso cu Asociacion di Referees ta plancando lo cuminza duna bon cosecha.

INFORMACION DI HAMMARSKJOELD

JERUZALEM — Segun fuentenan bon informa, Hammarskjoeld a notifica Israel, cu e no por duna garantia, manera Israel a pidi, cu Egypto lo no usa desierto di Sinai como base pa otro atake contra Israel.

UN ACCIDENTE AEREO TRAGICO

BOGOTA — Un avion marina Colombiano a cai antajera poco despues di a subi di aeropuerto di Bogota. Dies cinco di e 17 personanan a borda a perde nan bida. E situacion di e dos sobrevivientenan ta grave.

NINGUN NOTICIA DI BISHITA NA HUNGRIA 16 DI DECEMBER

NEW YORK — Hammarskjoeld a informa Asamblea General di Nacionnan Uni, cu te ainda e no a ricibi repuesta oficial di Hungria, tocante su proposicion pa bishita Hungria 16 di December.

„ARUBAANSE COURANT" ta introduci un NOVEDAD

Nos tin disponibel un espacio reduci den nos gran **NUMERO DI PASCU** cu lo sali mas o menos dia 21 di December pa e abonadonan, cu ta desea di pone un deseo di Pascu **personal.** Den un espacio di 1 kolom hancho y 3 centimeter halto, bo por desea bo familia, amigo y conocirnan un „Bon Pascu" y „Felis Anja Nobo" na nomber di bo mes y di bo familianan.

E ocasion aki ta unicamente pa e abonadonan di „Arubaanse Courant".

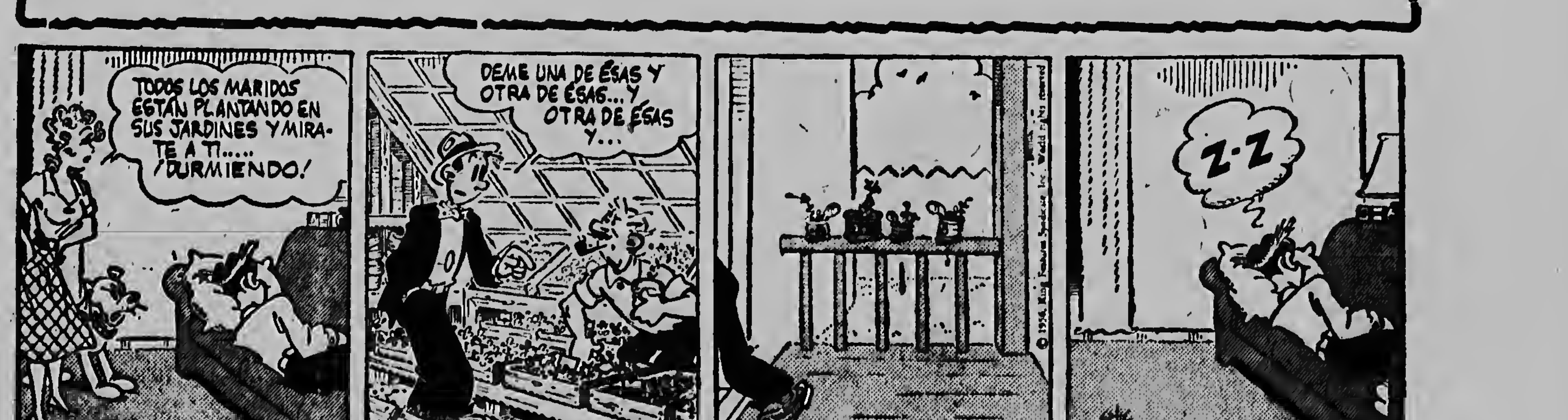
Lo unico cu bo tin cu hasi ta pidi e repartidor di „Arubaanse Courant" un formulier of bini personalmente na oficina na Awakatistraat no. 2 na Dakota y scirbi riba dje e texto di bo deseo.

E precio cu ta solamente tres florin, mester ser paga mes ora.

Nos **no** ta tuma e „deseonan di Pascu" pa telefoon.

No laga e novedad aki bai voorbij y hasi Pascu 1956 inolvidable pa bo y pa esun nan cu bo ta aprecia.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta tumando su siesta, ora cu Pepita ta camna buskele henter cas. Al fin Pepita a bin hanjele drumi riba sofa, y cu su mannan na su zij. Pepita ta bisa: „Tur e esposonan ta plantando mata den nan hardin y mirabo ey nan .... drumiendo." Pa e no tende mas papiamento di Pepita, Lorenzo a dicidi di lanta anto y bai derechito na e tienda caminda nan ta bende mata. „Dunami un di esei y otro dos di e eseinan .... y otro tambe di esei y ...." Lorenzo ta bisa e bendedor di mata, sin portele ta eua e mata nan mes ta. Basta e cumpra algun pa e complace Pepita. E la llega cas cu su mata nan, e ta coge poco bleki bashi di cuminda y ta hinca nan aden cu tera y ta coloca nan tur schuins y dwars riba veranda di su eas. Poco awa tambe accrea y su trabau ta cla, segun Lorenzo. Y tambe Pepita lo stop di papia. No ta porta con mi haciele, sino basta mi haciele, Lorenzo a pensa, y despues cu e la pone e matanan con cu ta riba e veranda, e ta kita bai paden atrobe, pa e sigui su siesta riba sofa. Un rato atras e ta bon ta ronca atrobe, sperando cu Pepita lo no bin molestiele mas.